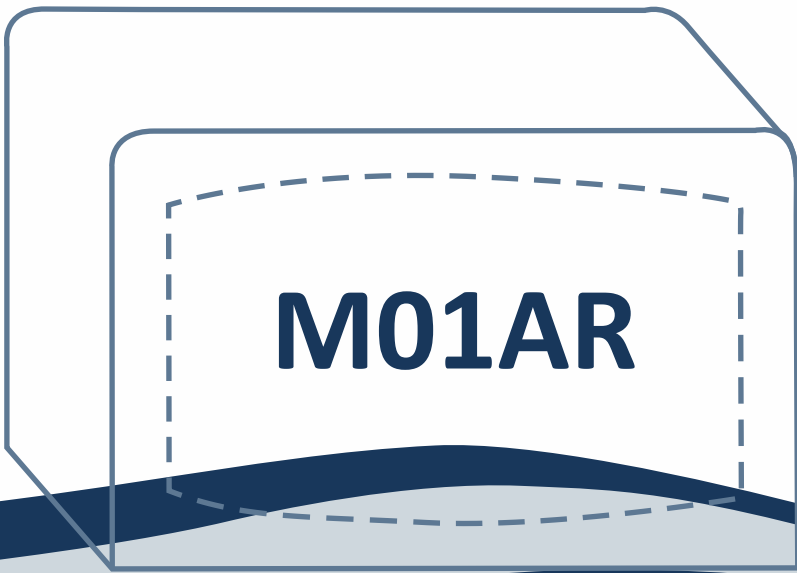




M01AR

**Istruzioni M01
apertura ritardata**

**M01 delayed opening
instructions**

**Instructions M01
overture ritardée**

**Betriebsanleitung M01
Raubüberfallsicher**

1**INSERIMENTO DELLE PILE**

Quando si verifica l'allarme sonoro di batterie prossime alla scarica (due segnali sonori brevi ogni qualvolta si preme un pulsante) oppure in caso di cassaforte nuova, si deve procedere come segue:

1. aprire la porta della cassaforte;
2. togliere il coperchio di plastica posto sul lato interno della cassaforte;
3. inserire, oppure sostituire la batteria da 9V (esclusivamente alcalina);
4. eseguire alcune prove di apertura/chiusura a porta aperta, in modo da controllare il buon funzionamento generale della cassaforte;

2**CHIUSURA**

Premere il pulsante reset "R" seguito dal pulsante "C", il led rosso si illumina ed i catenacci si portano in posizione di chiusura.

3**ATTIVAZIONE TEMPO DI RITARDO**

La cassaforte viene fornita con un codice di apertura (000000) già impostato in fabbrica. Per attivare il tempo di ritardo digitare il codice di apertura.

Si possono verificare tre diverse condizioni:

1. se il codice è corretto, il led rosso inizia a lampeggiare una volta al secondo, per poi lampeggiare due volte al secondo durante gli ultimi 10 secondi di ritardo;
2. se il codice è errato alla decima cifra si ottiene una segnalazione acustica di circa un secondo durante la quale si illumina il led rosso;
3. se per tre volte si digita un codice errato si ottiene una segnalazione sonora: 1 beep di 1 secondo, con il conseguente blocco della tastiera per 20 secondi.

4**APERTURA DURANTE TEMPO DI FINESTRA**

Terminato il tempo di ritardo tre segnali acustici in corrispondenza dell'accensione del led verde segnalano l'inizio del tempo di finestra (della durata di un minuto) scandito dal lampeggio dei led rosso e verde insieme.

Per aprire la cassaforte digitare quindi il codice di apertura.

Si possono verificare tre casi:

1. se il codice è corretto, il led verde si illumina, i catenacci si ritraggono ed è possibile aprire la cassaforte;
2. se il codice è errato alla decima cifra si ottiene una segnalazione acustica di circa un secondo durante la quale si illumina il led rosso;
3. se per tre volte si digita un codice errato si ottiene una segnalazione sonora che dura per circa 20 secondi, con il conseguente blocco della tastiera per tutta la durata della segnalazione.

5

CAMBIO CODICE UTENTE

Il codice di apertura può essere modificato un numero elevatissimo di volte. Le operazioni di cambio codice devono essere eseguite con lo sportello aperto ed i catenacci in posizione di apertura seguendo la procedura di seguito riportata:

1. digitare il codice di apertura (ad es. 000000 nel caso del primo cambio codice);
2. premere il pulsante di conferma "C";
3. se corretto il led verde rimane acceso;
4. digitare il nuovo codice (min. 6 numeri e/o lettere - max. 10);
5. premere il pulsante di conferma "C";
6. ridigitare il nuovo codice di apertura;
7. premere il pulsante di conferma "C".

A questo punto si possono verificare due diverse condizioni:

- due segnali visivi (led verde) + due acustici della durata di circa un secondo: il nuovo codice è stato memorizzato correttamente;
- un segnale visivo (led rosso) + uno acustico della durata di circa un secondo: il nuovo codice non è stato memorizzato perché composto da meno di 6 cifre o più di 10 oppure perché la ripetizione del nuovo codice non è corrispondente alla prima digitazione.

Nel secondo caso il codice di apertura non è cambiato per cui è necessario ripetere l'operazione dal punto 1.

IMPORTANTE: prima di chiudere la cassaforte, si consiglia di eseguire alcune prove di chiusura e di apertura a sportello aperto.

6

IMPOSTAZIONE TEMPO DI RITARDO

Sul circuito stampato della scheda sono presenti dei ponticelli JP1 e JP2 (fig. 1). Tali ponticelli servono per impostare i tempi di ritardo utilizzando i cavallotti in dotazione come segue:

JP1	JP2	RITARDO (min.)
OFF	OFF	1
ON	OFF	5
OFF	ON	10
ON	ON	20

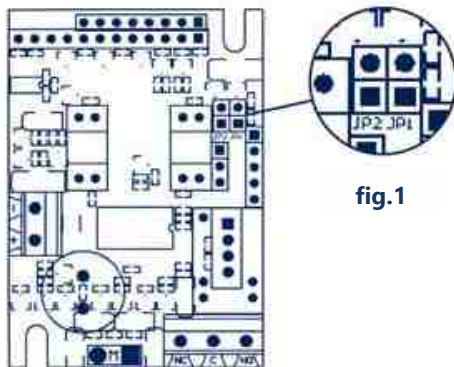


fig.1

7

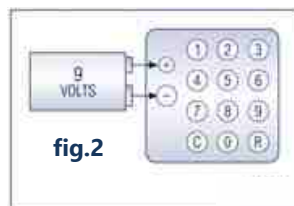
ALIMENTAZIONE DI EMERGENZA SULLA TASTIERA

Procedura da eseguire esclusivamente a cassaforte chiusa.

1. appoggiare la batteria da 9 volts 6LR61 (fig. 2) rispettando la polarità e mantenerla per tutta la durata delle operazioni successive;
2. digitare il codice di apertura e attendere il conteggio del tempo di ritardo;

3. terminato il tempo di ritardo, 3 segnali acustici e luminosi segnalano l'inizio del tempo di finestra. Per aprire la cassaforte digitare il nuovo codice di apertura;
4. a cassaforte aperta sostituire immediatamente la batteria interna.

N.B. nel caso in cui la suddetta procedura avesse dato esito negativo, contattare il centro di assistenza.



8

GARANZIA

Prima di uscire dalla fabbrica, la cassaforte è stata sottoposta a doppio collaudo. Tuttavia per riscontrare eventuali danni subiti durante il trasporto, prima di murare la cassaforte assicurarsi del regolare funzionamento della stessa. La cassaforte è garantita secondo le usanze del paese di utilizzo contro ogni difetto di fabbricazione. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita della cassaforte o dei componenti riconosciuti difettosi dalla fabbrica o dai centri autorizzati. La garanzia non è valida in mancanza della prova d'acquisto (scontrino fiscale o fattura) o se i difetti derivano da cattivo uso, scorretta posa in opera, manomissione di organi componenti, inosservanza delle norme riportate nel presente manuale o altre cause estranee alla produzione.

La garanzia non comprende il risarcimento dei costi sostenuti dal cliente per interventi effettuati da persone non autorizzate o conseguiti a difetti di funzionamento o a sospensione dell'uso.

1 INSERTING THE BATTERIES

When the alarm for low batteries sounds (two short beeps when any button is pressed) or if the safe is new, follow this procedure:

1. open the safe door;
2. remove the plastic cover on the inside of the safe;
3. insert or replace the 9 Volt battery (only alkaline);
4. test opening/closing performance different times with the door open and check good overall safe performance;

2 CLOSING

Press reset button "R" and then button "C": the red LED will light and the deadbolts will move to their locking position.

3 ACTIVATING ON THE DELAY TIME

The safe is supplied with a factory set opening code (000000). To activate the delay time, dial the opening code. You can have three different consequences:

1. if the code is correct the red LED will start to flash once a second switching to two flashes a second during the last 10 seconds of the delay time;
2. if the code is not correct at the tenth digit, the buzzer will sound for about a second and the red LED will light;
3. if an incorrect code is dialled for three times the buzzer will sound for about a second and then the keypad is locked for about 20 seconds.

4 OPENING THE SAFE DURING THE WINDOW TIME

Once the delay time has elapsed, three beeps along with the green LED signal the beginning of the window time (lasting a minute) during which the red and green LEDs will flash simultaneously. Dial the opening code to open the safe. Here there are three possibilities:

1. if the code is correct, the green LED will light, the deadbolts will retract and the safe can be opened.
2. if the code is not correct at the tenth digit, the buzzer will sound for about a second and the red LED will light.
3. if an incorrect code is dialled for three times the buzzer will sound for 20 seconds and during this time the keypad is locked.

5 CHANGING USER CODE

The opening code can be changed many different times. The code change procedures should be done with the safe door open and the deadbolts in their open position by following this procedure:

1. dial the opening code (e.g. 000000 if the code is to be changed for the first time);

2. press "C" to confirm;
3. if correct the green LED will stay on;
4. dial the new code (min. 6 digits and/or letters, max. 10)
5. press "C" to confirm;
6. dial the new code once again;
7. press "C" to confirm.

Now you can have two possible possibilities:

- the green LED will flash twice and two beeps will sound (for about a second) to signal that the new code has been memorised correctly.
- the red LED will flash and a beep will sound (for about a second): the new code has not been memorised because it contains less than 6 or more than 10 digits and/or letters or because the re-dialled code is different to the first dialled code.

In the second case the opening code has not been changed and the procedure has to be repeated from 1.

IMPORTANT: before closing the safe it is good standard operating practice to test opening and closing performance with the door open.

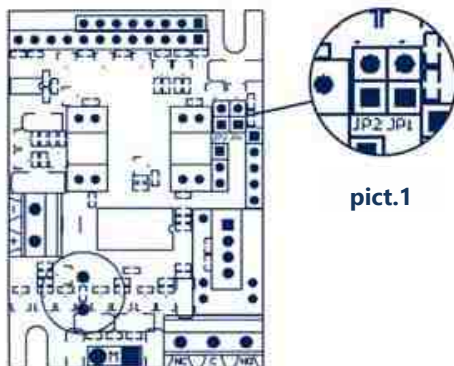
6

SETTING THE DELAY TIME

There are jumpers JP1 and JP2 (pict. 1) on the electronic circuit board.

These jumpers are used to set the delay times by using the unconnected cable ends supplied as follows:

JP1	JP2	DELAY (min.)
OFF	OFF	1
ON	OFF	5
OFF	ON	10
ON	ON	20



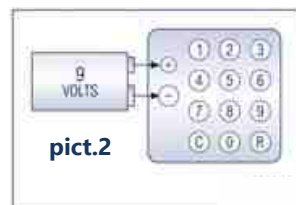
pict.1

7

POWER SUPPLY TO THE KEYBOARD

The procedure to be carried out only when the safe is closed.

1. Position the 9 V battery (pict. 2) in accordance with polarity and maintain it for the entire duration of the following operations;
2. insert the opening code and wait for counting of the delay time;
3. once the delay time is over, 3 acoustic and light signals will mark the beginning of the window time.



pict.2

In order to open the safe insert the new opening code;
4. once the safe is open immediately replace the internal battery.

N.B. If the above-mentioned procedure is not successful, contact an assistance centre.

8

WARRANTY

Before leaving the factory, your safe has been double-tested. However, as damage may occur during transportation, check for regular functioning before proceeding with mounting operations. The safe is guaranteed against any defects in materials and workmanship for the period forecasted by the law in force. Within this period repair will be performed the defective safe or and the defective pieces changed free of charge when approved by the manufacturer or by authorized Service Centres. This warranty is not valid without proof of purchase (fiscal receipt or invoice) or in the case of damage deriving from misuse, faulty mounting, tampering of components or lack of care, non-observance of the instructions contained in this manual or other causes not depending from the manufacturer. This warranty does not include liability for costs incurred by the customer for repairs performed by unauthorized personnel or deriving from malfunctioning or from suspended use.

1**MONTAGE DES PILES**

En cas d'alarme acoustique signalant que les piles sont presque épuisées (deux sons brefs chaque fois que l'on appuie sur un touche) ou bien quand le coffre-fort est neuf, il faut procéder de la manière suivante:

1. ouvrez la porte du coffre-fort;
2. enlevez le couvercle en plastique placé à l'intérieur du coffre-fort;
3. mettez en place ou changez la pile de 9 V (exclusivement alcaline);
4. faites quelques essais de fermeture/ouverture avec la porte ouverte, de manière à contrôler le bon fonctionnement général du coffre-fort.

2**FERMETURE**

Presser la touche "R" et puis sur la touche "C", le led rouge s'allume et les pénes se mettent en position de fermeture.

3**ACTIVATION DU TEMPS DE RETARD**

Le coffre-fort est fourni avec un code d'ouverture (000000) déjà configuré en usine.

Pour activer le délai, tapez le code d'ouverture.

Trois conditions différentes peuvent être rencontrées:

1. si le code est correct, le led rouge commence à clignoter une fois par seconde et ensuite deux fois par seconde pendant les derniers 10 secondes de retard;
2. si le code n'est pas correct, au dixième chiffre, on obtient un signal acoustique d'environ une seconde pendant laquelle le led rouge s'allume;
3. si on compose un code qui n'est pas correct trois fois de suite on obtient un signal acoustique qui dure environ 1 seconde, avec en conséquence le blocage du clavier pendant environ 20 secondes.

4**OUVERTURE PENDANT LA FENETRE DE REPONSE**

Quand le temps de retard est terminé, deux signaux acoustiques simultanés à l'allumage de le led vert, signalent le début du temps de réponse (de la durée d'une minute) scandé par le clignotement simultané de le led rouge et de le led vert.

Pour ouvrir le coffre-fort composez le code d'ouverture.

Trois cas peuvent se présenter:

1. si le code est correct, le led vert s'allume, les pénes se rétractent et le coffre-fort peut être ouvert;
2. si le code n'est pas correct, au dixième chiffre on obtient un signal acoustique d'environ une seconde pendant laquelle le led rouge s'allume;
3. si on tape un code qui n'est pas correct trois fois de suite on obtient une signalisation acoustique qui dure environ 20 secondes, avec en conséquence le blocage du clavier pendant toute la durée du signal.

5

CHANGEMENT DU CODE DE L'UTILISATEUR

Le code d'ouverture peut être modifié plusieurs fois. les opérations de changement de code doivent être exécutées avec la porte ouverte et les pènes en position d'ouverture en suivant la procédure indiquée ci-dessous:

1. composez le code d'ouverture (par ex. 000000 dans le cas du premier changement de code);
2. pressez la touche de confirmation "C";
3. Si le led vert reste allumé, le code est correct ;
4. Composez le nouveau code (6 chiffres et/ou lettres minimum - 10 au maximum) ;
5. Pressez la touche de confirmation "C";
6. Composez de nouveau le code d'ouverture;
7. Pressez la touche de confirmation "C".

Deux conditions peuvent alors se vérifier:

- deux signaux visuels (led vert) d'une durée d'une seconde environ: le nouveau code a été mémorisé correctement ;
- un signal visuel (led rouge) d'une durée d'une seconde environ: le nouveau code n'a pas été mémorisé car composé de moins de 6 chiffres ou plus de 10, ou bien parce que la répétition du nouveau code ne correspond pas à la première saisie. Dans le deuxième cas le code d'ouverture a changé donc il faut répéter l'opération à partir du point 1.

IMPORTANT: avant de fermer le coffre-fort, il est conseillé de faire quelques essais de fermeture et d'ouverture avec la porte ouverte.

6

PROGRAMMATION DU RETARD D'OUVERTURE

Des pontets JP1 et JP2 (fig. 1) sont présents sur le circuit imprimé de la carte électronique. Les shunts sont utilisés pour afficher les temps du retard en utilisant les chevelures données comme li suivre:

JP1	JP2	RETARD (min.)
OFF	OFF	1
ON	OFF	5
OFF	ON	10
ON	ON	20

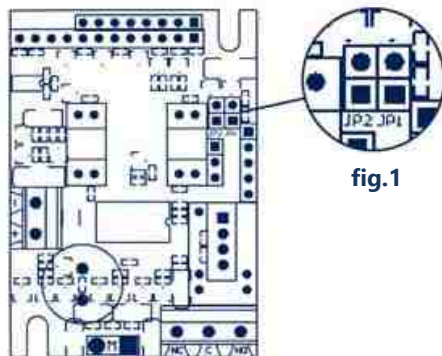


fig.1

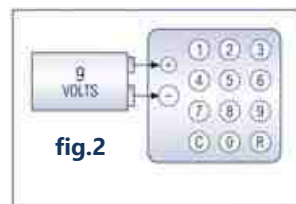
7

ALIMENTATION DE SÉCURITÉ SUR LE CLAVIER

Procédure à suivre exclusivement lorsque le coffre-fort est fermé.

1. Poser la batterie de 9 V (fig. 2) en respectant la polarité, et la garder pendant toute la durée des opérations suivantes;

2. taper le code d'ouverture et attendre le comptage du temps de retard;
3. une fois le temps de retard terminé, 3 signaux acoustiques et lumineux indiquent le début du temps de fenêtre. Pour ouvrir le coffre-fort, taper le nouveau code d'ouverture;
4. une fois le coffre-fort ouvert, remplacer immédiatement la batterie interne.



N.B. Si cette procédure n'a pas fonctionné, veuillez contacter le centre d'assistance.

8

GARANTIE

Avant de laisser l'usine, le coffre a été soumis à un double contrôle. Toutefois, à fin de vérifier les éventuels dommages causés par le transport, avant d'encastrer le coffre, il faut s'assurer de son régulier fonctionnement. Le coffre est garanti selon l'usage du pays où il vient utilisé contre n'importe quel défaut de fabrication. La garantie consiste dans le remplacement ou réparation gratuite du coffre ou bien des pièces reconnues défectueuses par l'usine ou les centre autorisés. La garantie n'est pas valide sans la quittance ou la facture qui prouvent l'achat ou bien si les défauts sont causés par une utilisation incorrecte, une installation incorrecte, la violation des composants, l'inobservance des normes citées dans ces instructions ou par de causes extérieures qui ne dérivent pas de la production. La garantie ne comprend pas le dédommagement des coûts auxquels le client a dû faire face pour des services effectués par personnel non autorisé ou conséquents à des défauts de fonctionnement ou interruption de l'utilisation.

1**EINLEGEN DER BATTERIEN**

Wenn es zu einem akustischen Alarm kommt, weil die Batterien fast leer sind (zwei kurze akustische Signale bei jedem Drücken der Taste) oder wenn der Tresor neu ist, geht man folgendermaßen vor:

1. Die Tresortür öffnen;
2. Die Kunststoffabdeckung auf der Türinnenseite abnehmen;
3. Die Batterie einlegen bzw. ersetzen (9 V Alkalibatterie);
4. Einige Öffnungs- und Schließversuche ausführen, wobei man die Tür offen aufhält, um den guten Allgemeinbetrieb des Tresors zu prüfen.

2**SCHLIESSEN**

Die Reset-Taste "R" und die "C"-Taste drücken. Die rote LED-Anzeige leuchtet auf und die Schubriegel gehen in die Schließposition.

3**AKTIVIERUNG DER VERZÖGERUNGSZEIT**

Der Tresor wird mit einem Öffnungscode (000000) geliefert, der im Herstellerwerk eingestellt ist. Um die Verzögerungszeit zu aktivieren, ist der Öffnungscode einzugeben.

Es können drei unterschiedliche Situationen vorliegen:

1. Wenn der Code richtig ist, beginnt die rote LED-Anzeige einmal pro Sekunde zu blinken, um dann während die letzte 10 Sekunden pro Sekunde zu blinken.
2. Wenn der Code falsch ist, erhält man bei der zehnten Ziffer eine akustische Meldung von ca. einer Sekunde, während der die rote LED-Anzeige aufblinkt;
3. Wenn man dreimal nacheinander einen falschen Code eingibt, erhält man eine akustische Meldung von ca. 1 Sekunde, und die Tastatur ist auf die gesamte Dauer die 20 Sekunden.

4**ÖFFNUNG WÄHREND DER FENSTERZEIT**

Nach Ablauf der Verzögerungszeit melden zwei akustische Signale beim Aufleuchten der grünen LED-Anzeige den Beginn der fensterzeit (Dauer: eine Minute), die durch der Gleichzeitigkeit der grünen und der roten LED-Anzeige angezeigt wird.

Um den Tresor zu öffnen, ist der Öffnungscode einzugeben.

Dann können drei Fälle vorkommen:

1. Wenn der Code richtig ist, leuchtet die grüne LED-Anzeige auf, die Schubriegel ziehen sich zurück und man kann den Tresor öffnen.
2. Wenn der Code falsch ist, erhält man bei der zehnten Ziffer eine akustische Meldung von ca. 1 Sekunde, während der die rote LED-Anzeige aufleuchtet.
3. Wenn man einen falschen Code dreimal eingibt, erhält man eine akustische Meldung von ca. 20 Sekunden, und die Tastatur ist auf die gesamte Dauer der Meldung blockiert.

5

ÄNDERUNG DES BENUTZERCODES

Der Öffnungscode kann sehr oft geändert werden. Zum Ändern des Öffnungscode muss die Tresortür offen bleiben, und die Schubriegel müssen in der geöffneten Position stehen, um dann die folgende Prozedur auszuführen:

1. Den Öffnungscode eingeben (z.B. 000000, wenn es die erste Codeänderung ist);
2. Die "C"-Taste zur Bestätigung drücken;
3. Wenn der Code richtig ist, leuchtet die grüne LED-Anzeige weiterhin auf;
4. Den neuen Code eingeben (mindestens 6 Ziffern und/oder Buchstaben, max. 10)
5. Die "C"-Taste zur Bestätigung drücken;
6. Den neuen Öffnungscode zum zweiten Mal eingeben;
7. Die "C"-Taste zur Bestätigung drücken.

Nun können zwei verschiedene Situationen vorliegen:

- Zwei optische Signale (grüne LED-Anzeige) von der Dauer von ca. einer Sekunde: Der neue Code ist korrekt gespeichert worden;
- Ein optisches Signal (rote LED-Anzeige) von der Dauer von ca. einer Sekunde: Der neue Code ist weniger als 6 oder mehr als 10 Ziffern, oder man hat nicht zweimal den gleichen Code eingegeben.

Im zweiten Fall ist der Öffnungscode nicht geändert worden, so dass es erforderlich ist, den Vorgang ab Punkt 1 zu wiederholen.

WICHTIG: Vor dem Schließen des Tresors verschiedene Male den Öffnungs- und Schließtest der Verriegelung wiederholen, wobei die Tür offen zu halten ist.

6

EINGABE DER VERZÖGERUNGSZEIT

Auf der Schaltung der Leiterplatte sind die Schaltbrücken JP1 und JP2 (Abb. 1) vorhanden. Die Überbrückungen dienen zur Einstellung der Verzögerungszeiten beim Verwenden der mitgelieferten Kabelschwänze wie folgt:

JP1	JP2	VERZÖGERUNG (min.)
OFF	OFF	1
ON	OFF	5
OFF	ON	10
ON	ON	20

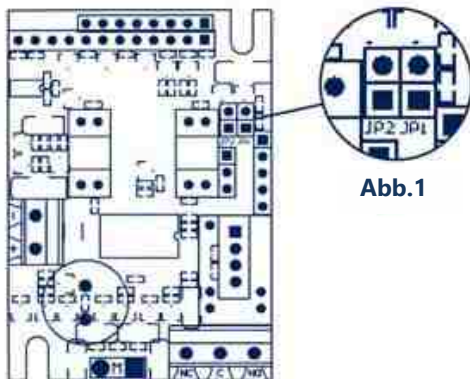


Abb.1

7

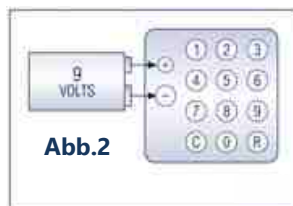
NOTSTROMVERSORGUNG AUF DER TASTATUR

Nur bei verschlossenem Tresor ausführen.

1. Die 9V-Batterie unter Beachtung der Polarität einlegen (Abb. 2) und für die ganze

Dauer der nachfolgenden Abläufe in dieser Position belassen;

2. Den Öffnungscode eingeben und die zählung der Verzögerungszeit abwarten;
3. Nach Ablauf der Verzögerungszeit melden 3 Ton- und Lichtzeichen den Beginn der Fensterdauer. Zur Öffnung des Tresors den neuen Öffnungscode eingeben;
4. Die interne Batterie umgehend auswechseln, sobald der Tresor offen ist.



Anmerk.: Falls die oben beschriebenen Abläufe nicht möglich sein sollten, ist der Kundendienst zu benachrichtigen.

8

GARANTIE

Der Tresor wird einer doppelten Qualitätsprüfung unterzogen, bevor er das Werk verlässt. Dennoch sollte man vor dem Einmauern den regelmäßigen Betrieb des Tresors überprüfen, um eventuelle Transportschäden zu festzustellen. Der Tresor ist nach den üblichen Vorschriften im Nutzungsland gegen alle Herstellungsmängel garantiert. Die Garantie besteht im kostenfreien Austausch oder Reparatur des Tresors oder der Komponenten, die vom Werk oder von den autorisierten Kundendienstzentren als fehlerhaft anerkannt wurden. Die Garantie verfällt, wenn keine Kaufbescheinigung vorliegt (Kassenbon oder Rechnung) oder wenn die Mängel durch falschen Gebrauch, falschen Einbau, Verletzung der Bestandteile, Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch oder durch andere Gründe, die nicht der Produktion zuzuschreiben sind, verursacht wurden. Die Garantie umfasst keine Entschädigung für Kosten, die dem Kunden für Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, durch Funktionsmängel oder Unterbrechung der Nutzung entstehen.

